

## **1° Premessa**

Le presenti condizioni di vendita, si applicano espressamente, in assenza di accordi specifici in deroga, a ciascuno degli ordini effettuati a Graines VOLTZ Italia s.r.l. (di seguito anche “**Azienda**”) relativamente a tutti i prodotti dalla stessa venduti, in particolare a orticoltori, giardinieri, produttori di ortaggi, coltivatori, vivaisti, conservieri, trasformatori, enti, consorzi, dettaglianti, paesaggisti, campi da golf, professionisti in genere (di seguito per brevità anche “**Cliente**” o “**Acquirente**”). L’effettuazione di un ordine da parte del Cliente comporta l’accettazione delle presenti condizioni generali di vendita, quali riportate sul catalogo o su qualsiasi altro documento commerciale dell’ Azienda.

### **Informativa preliminare sui potenziali rischi di alcune piante per la salute umana**

In conformità all’articolo L. 1338-3 del codice della salute pubblica, prima di concludere una vendita i distributori o venditori di piante che possono essere nocivi alla salute umana sono tenuti ad informare l’acquirente dei rischi per la salute umana e, eventualmente, dei mezzi da adottare per cautelarsi contro di essi. Alcune piante, riportate nell’allegato dell’ordinanza del 4 settembre 2020, possono potenzialmente causare intossicazione per ingestione, allergie respiratorie, reazioni cutaneo-mucose o reazioni cutanee anomale in caso di esposizione al sole. I rischi e le eventuali precauzioni e/o azioni da adottare sono riportati nel seguente documento: <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000042325453>. Accettando le presenti condizioni generali di vendita, l’acquirente riconosce di essere stato debitamente informato prima della vendita sui rischi per la salute umana potenzialmente legati all’acquisto di queste piante.

## **2° Prezzi**

I prezzi applicati si riferiscono al tariffario in vigore al momento dell’ordine. Non includono tasse, costi di imballaggio e di trasporto.

Tali prezzi possono essere modificati dall’Azienda, senza preavviso, in qualsiasi momento e sono soggetti a variazioni in dipendenza della variazione significativa delle condizioni economiche generali del mercato ( a titolo di esempio, per incremento del costo delle materie prime o dell’energia elettrica, simili).

I prezzi indicati per i vari prodotti si riferiscono a un unico ordine e si intendono per singola consegna.

Il prezzo indicato in una colonna si riferisce alla quantità riportata nella parte superiore della stessa.

Per ogni linea di sementi ordinata, il prezzo applicato non potrà mai essere inferiore a 5,00 (cinque) Euro che rappresenta, quindi, il prezzo minimo comunque applicato dall’Azienda.

In aggiunta al prezzo della merce, sarà fatturato un importo forfettario relativo alle spese di preparazione e spedizione delle sementi, secondo il tariffario in vigore.

Per la spedizione dei prodotti dell’Azienda si utilizzano gli imballaggi più economici disponibili al momento della consegna.

In caso di ordini che prevedano il confezionamento in imballaggi speciali, può essere applicato un supplemento concordato con il Cliente in funzione delle esigenze di quest’ultimo.

## **3° Ordini**

Gli ordini e le relative conferme d’ordine dovranno essere stipulati in forma scritta e dovranno contenere l’indicazione del tipo, delle quantità, del prezzo, delle modalità di consegna e di pagamento.

Gli ordini saranno evasi dall’Azienda nel limite del possibile.

Gli ordini non saranno evasi nei casi di forza maggiore, tali essendo considerati a titolo esemplificativo e non esaustivo: i conflitti bellici, gli scioperi di settore, gli incendi, gli incidenti che si verificano in ogni azienda attiva nella produzione e distribuzione di prodotti e piante.

Le consegne saranno effettuate in tutto o in parte, in base alle forniture e alla disponibilità.

Un raccolto scarso o inesistente, causato da qualsiasi tipo di perturbazione climatica con danno alle coltivazioni, comporterà la riduzione o l'annullamento dell'ordine.

Nessun risarcimento potrà comunque essere richiesto dall'acquirente all'Azienda.

Gli ordini gestiti dai venditori o dagli agenti dell'Azienda saranno ritenuti vincolanti per l'Azienda medesima solo a seguito dell'emissione della relativa conferma d'ordine (CDO) da parte dell'Azienda stessa.

La consegna potrà aver luogo solo qualora l'acquirente abbia ottemperato a tutti i propri obblighi nei confronti dell'Azienda.

I tempi di consegna sono indicati a titolo puramente indicativo e senza garanzia della loro esatta osservanza.

#### **4° Revoca degli ordini**

In caso di revoca totale o parziale di un ordine da parte del cliente senza un preavviso di almeno 6 (sei) settimane rispetto alla data prevista di consegna della merce, Graines VOLTZ Italia s.r.l. addebiterà automaticamente al Cliente una penale pari al 50% del valore dell'ordine revocato senza dover fornire alcuna evidenza della perdita subita.

Tuttavia, qualora i prodotti oggetto dell'ordine revocato risultino invendibili, Graines VOLTZ Italia s.r.l. si riserva il diritto di esigere l'integrale risarcimento del danno subito.

#### **5° Clausola di riserva di proprietà**

L'acquirente acquista la proprietà dei prodotti con il pagamento del saldo del prezzo. A tale fine, il rilascio di cambiali o di ogni altro strumento equivalente a un impegno di pagamento non costituisce pagamento del prezzo. Resta, tuttavia, espressamente inteso che nonostante la riserva di proprietà in capo all'Azienda, dal momento della consegna l'acquirente assume i rischi di perimento e/o di danneggiamento dei prodotti, con onere a proprio carico delle spese di assicurazione.

Previo consenso dell'Azienda, in pendenza del termine di pagamento l'acquirente avrà la facoltà di rivendere i prodotti consegnatigli nell'ambito dello svolgimento della propria attività, ma non potrà costituire sui medesimi alcun diritto di garanzia ovvero trasferirne la proprietà a titolo di garanzia. In caso di vendita a terzi, l'Azienda diviene titolare di qualsiasi credito derivante dalla rivendita ai predetti terzi. L'autorizzazione alla rivendita si intenderà automaticamente revocata dall'Azienda in caso di ritardo nel pagamento del prezzo. In caso di sequestro o di pignoramento o di qualunque altra azione da parte di terzi, l'acquirente è tenuto ad avvertire tempestivamente il venditore.

#### **6° Spedizione/consegna/rischi**

I prodotti acquistati viaggiano a rischio e pericolo dell'acquirente a prescindere dalla modalità di trasporto concordata e fatturata. I prodotti vengono accuratamente esaminati prima dell'imballaggio e consegnati alla ditta incaricata del trasporto che rilascia debita ricevuta di spedizione.

Ai clienti viene chiesto:

- di disimballare e verificare il contenuto della spedizione prima di autorizzarne lo scarico, soprattutto nel caso dei germogli;

- di accettare i colli oggetto della spedizione solo dopo averne verificato le condizioni, il peso e l'integrità dei sigilli;

- di annotare sulla bolla di consegna le eventuali riserve e la relativa motivazione, nonché ogni danno, perdita, mancanza o ritardo riscontrato nella fornitura, anomalia in genere.

Ai fini del risarcimento, tutte le riserve devono essere confermate dal Cliente entro 48 (quarantotto) ore dalla consegna a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o via pec indirizzata al trasportatore e, in copia, all'Azienda.

Graines VOLTZ Italia s.r.l. adotta tutte le precauzioni necessarie per il trasporto di germogli a temperatura controllata, e non può in alcun modo essere ritenuta responsabile della rottura della catena del freddo o del caldo durante lo scarico e dei conseguenti danni legati alle condizioni atmosferiche. All'apertura del portellone del camion, il cliente è tenuto ad adottare le misure precauzionali volte a proteggere la merce, in particolare in condizioni di freddo o caldo estremo.

L'acquirente deve specificare e comprovare i motivi del proprio reclamo, riserva o contestazione, nonché specificamente indicare i prodotti oggetto di reclamo, riserva o contestazione in termini di quantità, qualità e prezzo. L'acquirente deve altresì dimostrare la presenza dei vizi riscontrati. Graines VOLTZ Italia s.r.l. si riserva il diritto di effettuare direttamente o tramite un proprio incaricato, un sopralluogo di verifica. Conseguentemente, l'acquirente è tenuto a conservare i prodotti in questione e ad agevolare il sopralluogo e le verifiche di Graines VOLTZ Italia s.r.l. o dell'incaricato di quest'ultima.

## **7° Pagamenti**

Tutti i pagamenti devono essere inviati alla sede centrale dell'Azienda in Milan (Italy), Via Vittorio Emanuele 24 Lazzate (MB) CAP 20824. Il pagamento anticipato non darà diritto ad alcuno sconto di prezzo. I termini di pagamento sono fissati a 30 (trenta) giorni decorrenti dall'ultimo giorno del mese di ricevimento della fattura la cui data sia validamente certificata secondo la vigente normativa fiscale italiana, con indicazione della data di scadenza in fattura.

Il mancato pagamento delle fatture alle rispettive scadenze costituirà il Cliente in mora senza che sia necessario un ulteriore apposito atto dell'Azienda. In caso di mancato pagamento entro la data di scadenza, quindi, gli importi in fattura verranno maggiorati, automaticamente a decorrere dal giorno successivo alla scadenza del termine, degli interessi moratori al tasso determinato ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. 9 ottobre 2002, n. 231. In caso di ritardato pagamento, verrà inoltre addebitata un'indennità di 40 (quaranta) euro per spese di recupero. Nel caso in cui le spese di recupero siano superiori all'importo stabilito, detta indennità potrà essere aumentata a fronte della presentazione di documenti giustificativi.

Le merci ordinate da clienti che non rispettano i termini di pagamento concordati o che in passato siano stati oggetto di procedure di recupero crediti saranno consegnate solo a seguito della chiusura delle partite aperte e, quindi, a fronte del pagamento del saldo pregresso oltre al pagamento del 50% (cinquanta per cento) del valore del nuovo ordine.

Le spese bancarie e di recupero derivanti dalla concessione di una proroga della scadenza del termine di pagamento saranno a carico del cliente. In caso di dilazioni di pagamento previamente concordate con l'Azienda, il mancato pagamento anche di una sola rata alla rispettiva scadenza rende l'intero debito immediatamente esigibile. In caso di grave ritardo, l'Azienda si riserva il diritto di risolvere i contratti e gli ordini in corso, mantenendo impregiudicata ogni altra tutela anche risarcitoria.

## **8° Nuovi clienti**

Ai nuovi clienti, con i quali l'Azienda non abbia mai intrattenuto relazioni commerciali, viene richiesto di indicare il numero di partita IVA e di effettuare il pagamento del primo ordine contestualmente alla consegna, oppure di autorizzare la spedizione in contrassegno, oppure di sottoscrivere un modulo di addebito diretto in conto corrente contestualmente all'ordine.

## **9° Riconfezionamento a cura dell'acquirente.**

Ai sensi del D.Lgs. 10/02/2005, n. 30 (recante il codice della proprietà industriale), qualora un cliente decida di sostituire l'imballaggio originale in cui è stata spedita la merce, non sarà autorizzato a utilizzare il marchio dell'Azienda per i prodotti riconfezionati. Il riconfezionamento determina l'esonero integrale da responsabilità per Graines VOLTZ Italia s.r.l..

## **10° Condizioni di utilizzo dei prodotti / responsabilità**

L'uso dei prodotti da parte dell'acquirente è limitato alla produzione di una singola coltura commerciale. Dalla produzione sono, quindi, escluse la riproduzione delle sementi e la propagazione vegetativa. E' vietato l'impiego di prodotti – incluso quello delle specie parentali che potrebbero essere casualmente contenute negli stessi – ai fini di ricerca, selezione o caratterizzazione molecolare o genetica. In caso di rivendita dei prodotti a terzi, l'acquirente è tenuto a informare tali terzi degli obblighi sopra descritti. L'inosservanza delle suddette restrizioni d'uso darà luogo a una tutela legale dell'Azienda nei confronti dell'acquirente.

Graines VOLTZ Italia s.r.l. limita l'uso di tutti i prodotti agli impieghi e alle categorie d'uso per cui sono autorizzati. E', quindi, vietato qualsiasi uso che non sia esplicitamente indicato sull'etichetta; l'azienda declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di un prodotto al di fuori del quadro normativo di sua registrazione e della legislazione vigente.

I prodotti dell'Azienda non possono essere rivenduti per l'esportazione in assenza dell'espressa autorizzazione dell'Azienda stessa.

## **11° Varietà o prodotti protetti**

Alcune varietà commercializzate dalla nostra Azienda costituiscono oggetto di brevetti, marchi o denominazioni registrati, regolarmente rinnovati, e pertanto l'acquirente non può acquisire e/o rivendicare in forza dell'uso alcun diritto di proprietà su di esse. Qualora venga a conoscenza di una qualsiasi violazione dei diritti di proprietà su tali brevetti o marchi o denominazioni, l'acquirente si impegna a informare tempestivamente Graines VOLTZ Italia s.r.l. contribuendo alla tutela dei diritti di quest'ultima.

La riproduzione di varietà protette o l'utilizzo di denominazioni o marchi registrati è espressamente vietata senza la preventiva autorizzazione scritta di Graines VOLTZ Italia s.r.l.

L'acquirente si dichiara disponibile a collaborare alle verifiche condotte da Graines VOLTZ Italia s.r.l. al fine di accertare le eventuali violazioni dei diritti di quest'ultima. A tale proposito, autorizza Graines VOLTZ Italia s.r.l. o un terzo incaricato dalla stessa ad accedere direttamente alle proprie infrastrutture, in particolare alle serre, all'amministrazione, ecc., nonché a quelle di terzi gestite sotto la responsabilità dell'acquirente.

L'acquirente deve assicurarsi che chiunque tratti o riceva i suddetti prodotti adempia agli obblighi di cui sopra, ai fini del pieno rispetto dei diritti di Graines VOLTZ Italia s.r.l.

## **12° Termini relativi ai reclami/conformità del prodotto/garanzie**

Ad eccezione di quelli aventi ad oggetto i germogli, tutti i reclami riguardanti l'aspetto esteriore e la purezza della specie e, quindi, **vizi/difetti apparenti dei prodotti**, devono pervenire entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla consegna della merce nel luogo di destinazione indicato dal Cliente.

Inoltre, resta espressamente inteso che l'acquirente non potrà proporre reclami a garanzia di vizi/difetti che vengano rilevati:

- decorsi 50 (cinquanta) giorni dalla consegna dei prodotti medesimi all'acquirente, nel caso in cui tali vizi/difetti interessino la capacità germinativa delle piante;
- entro i consueti termini di semina e di verifica immediatamente successivi alla consegna e comunque entro e non oltre otto giorni dalla consegna, qualora i suddetti difetti interessino l'origine, la purezza varietale e la purezza di specie delle sementi.

Per quanto concerne i germogli, la merce potrà essere accettata al ricevimento, ma gli eventuali reclami dovranno essere formulati per iscritto entro le successive 48 (quarantotto) ore. Dopo tale termine, le forniture si considereranno accettate.

I reclami riguardanti **eventuali vizi/difetti occulti**, che devono essere già presenti al momento del trasferimento dei rischi come da precedente articolo 5, devono pervenire entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla scoperta. L'acquirente deve fornire prova dell'esistenza dei predetti vizi/difetti prima del predetto trasferimento dei rischi.

Il Cliente deve in ogni caso provare di aver regolarmente acquistato i prodotti oggetto di reclamo esibendo le fatture e/o i certificati emessi da Graines VOLTZ Italia s.r.l. al momento della vendita.

Resta, comunque, espressamente inteso che in nessun caso Graines VOLTZ Italia s.r.l. potrà essere ritenuta responsabile dei vizi/difetti dei prodotti nel caso in cui il Cliente abbia utilizzato i prodotti medesimi in maniera non corretta, ovvero li abbia alterati in qualsiasi modo, ovvero li abbia immagazzinati e manipolati senza garantirne il corretto stato di conservazione.

L'inosservanza dei termini e degli obblighi qui previsti determinerà la definitiva decadenza dalla garanzia.

In ogni caso, ogni eventuale reclamo che venga sollevato nei termini sopra indicati nei confronti dell'Azienda sarà dalla stessa attentamente valutato. Graines VOLTZ Italia s.r.l., quindi, si riserva il diritto di effettuare direttamente, o tramite un proprio incaricato, uno o più sopralluoghi di verifica presso il Cliente il quale è conseguentemente tenuto ad agevolare tali sopralluoghi e verifiche.

Qualora venga accertato che i prodotti consegnati sono affetti da vizi/difetti gli stessi potranno essere sostituiti o potrà esserne rimborsato il corrispondente valore previo consenso di Graines VOLTZ Italia s.r.l. In particolare, data la natura dei prodotti commercializzati, la responsabilità dell'Azienda in caso di vizi o difetti riscontrati o accertati non potrà in nessun caso - nonché in particolare con riferimento a l'origine, la purezza varietale, la purezza di specie o la capacità germinativa, il rispetto delle resistenze, la resistenza a ceppi o razze, le malattie finora sconosciute e le tolleranze annunciate - superare l'importo della fornitura dell'articolo consegnato, incluse le spese giustificate derivanti dalla restituzione della merce. Per garantire la qualità di cui sopra, all'acquirente non è consentito classificare, tarare, rivestire o trattare in alcun modo i prodotti consegnati, né di incaricare terzi a tal fine.

## **13° Termini di restituzione**

La restituzione dei prodotti deve essere oggetto di un preventivo accordo formale tra l'Azienda e l'acquirente. Qualsiasi richiesta al riguardo deve essere formulata per iscritto dal Cliente entro otto giorni dalla spedizione fattane dall'Azienda, mentre la merce deve essere materialmente restituita entro quindici giorni da tale richiesta. È prevista l'emissione di una nota di credito di importo non superiore al 60% (sessanta per cento) del valore

originario della merce, a condizione che venga restituita nell'imballo originale e priva di danni. Qualsiasi prodotto restituito in assenza dell'accordo suddetto sarà messo a disposizione dell'acquirente e non darà luogo alla costituzione di alcun credito.

I costi e i rischi connessi alla restituzione della merce sono sempre a carico dell'acquirente.

Non vengono accettate restituzioni per i germogli.

#### **14° Piastra di coltura**

La piastra di coltura e trasporto germogli "rigida" è, e continuerà ad essere, di proprietà di Graines VOLTZ Italia s.r.l. e non potrà essere utilizzata da terzi senza il previo accordo scritto di Graines VOLTZ Italia s.r.l. medesima. Il cliente deve conservare le piastre in un luogo pulito e tenerle a disposizione di Graines VOLTZ Italia s.r.l. che ne assicurerà il ritorno al centro di produzione. In caso di mancata restituzione, potrà essere applicata una penale di 5,00 (cinque) euro per ciascuna piastra.

L'utilizzo delle piastre da parte di terzi in assenza di una preventiva autorizzazione scritta di Graines VOLTZ Italia s.r.l., comporterà l'applicazione di una penale di 10,00 (dieci) euro per ciascuna piastra e la restituzione delle casse di spedizione ai centri logistici di Graines VOLTZ Italia s.r.l. a spese del cliente.

#### **15° Illustrazioni a colori – Risultati**

Le foto a colori contenute nei nostri cataloghi sono state scattate in condizioni di crescita favorevoli. Per questa ragione, non è possibile garantire i medesimi risultati e, in alcuni casi, una riproduzione totalmente fedele della pianta.

I colori, le sfumature e i cicli vegetativi sono forniti a titolo esemplificativo e non hanno valenza contrattuale.

L'acquirente è inoltre consapevole che le illustrazioni, i cataloghi od ogni altro materiale di natura descrittiva di proprietà di Graines VOLTZ Italia s.r.l. riguardante la qualità, il peso e le misure dei prodotti è frutto dell'esperienza e dei test di quest'ultima, la quale non assume alcuna responsabilità per eventuali differenze riscontrate a livello documentale.

Inoltre, poichè i risultati ottenuti dipendono non solo dal prodotto e dalla sua qualità, ma anche da fattori esogeni impossibili o difficili da valutare o prevedere e che possono variare a seconda della regione, dell'ambiente, delle condizioni agronomiche e atmosferiche, dei tecnici e delle pratiche di coltivazione, i consigli e i suggerimenti vengono offerti a titolo puramente indicativo e non implicano quindi una garanzia di raccolto.

L'acquirente è altresì consapevole che i suddetti prodotti sono inadatti al consumo umano o animale.

#### **16° Protezione dei dati personali**

Al fine della corretta acquisizione, esecuzione e gestione in genere degli ordini, il Cliente acconsente che i suoi dati personali vengano raccolti, trattati e conservati dall'Azienda. Quest'ultima si riserva altresì il diritto di utilizzare i predetti dati per finalità commerciali previo consenso del Cliente espresso all'atto della registrazione dei suoi dati personali. Il tutto come da informativa Privacy pubblicata nel sito internet dell'Azienda e inviata al Cliente unitamente alla conferma d'ordine, nonché in conformità al GDPR – Regolamento UE 2016/679 e al D.lgs. 10 agosto 2018, n. 101 .

Tuttavia, fatte salve le norme di riservatezza più rigorose applicabili ad alcuni di essi, i suddetti dati potranno essere condivisi all'interno del gruppo, con i nostri partner contrattuali, fornitori di servizi, subappaltatori per le medesime finalità, nonché con le autorità amministrative e giudiziarie legalmente autorizzate.

Tali informazioni potranno essere trasferite in un paese al di fuori dell'Unione Europea con un livello di protezione equivalente.

In conformità alla legge n° 78/17 del 6 gennaio 1978 in materia di informatica e libertà, si rende noto che, ove sussistano legittime motivazioni, è possibile esercitare diritto di interrogazione, accesso, rettifica e opposizione in relazione ai propri dati personali, scrivendo a: Graines VOLTZ SA, 1 rue Edouard Branly, 68000 Colmar, all'attenzione del responsabile della protezione dei dati.

### **17° Legge applicabile e Foro competente**

Per qualunque controversia inerente e/o conseguente il presente contratto si applicherà esclusivamente la legge italiana e sarà competente il Foro di Milano.

Ai sensi e per gli effetti del comma 2 degli articoli 1341 e 1342 cod. civ., occorrendo, si approvano specificamente per iscritto le seguenti clausole: tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, dieci, dodici, diciassette.